

考试辅导之2006年专升本语文文言文翻译四 PDF转换可能丢失图片或格式，建议阅读原文

https://www.100test.com/kao_ti2020/102/2021_2022__E8_80_83_E8_AF_95_E8_BE_85_E5_c66_102434.htm 《五代史伶官传序》 [译文] 呜呼！兴盛衰亡的规律，虽然说是天命，难道不是人为造成的吗？推究庄宗之所以得天下。与他所以失天下的根本原因，就可以知晓这个道理了。世人说：晋王临终时，把三枝箭赐给庄宗并告诉他说：“梁，是我们的仇敌；燕王，本是我扶立的；契丹，原跟我相约结为兄弟，可是他们都背叛了晋而归附了梁。这三仇未报是我遗留的憾事。给你三枝箭，望你不要忘记你父亲的心愿。”庄宗受命并把箭藏在太庙里，从此以后，用兵时就派遣官吏用一副少牢礼祭告太庙，请出那三枝箭，用锦囊把箭装起来，亲自背着它向前进击，等到凯旋归来，再把箭放进太庙。当他用绳索把燕王父子捆绑起来，用木匣装着梁朝君臣的首级一起送进太庙，向先王交还那三支箭，并把完成遗愿之功报告先王时，他盛大的意志和气概，可说是够豪壮的了。可是等到仇敌已灭，天下已定，（仅仅是）一人在夜间一声呼喊，叛乱者就四方响应，庄宗即仓皇从东门逃出，没等见到叛贼士卒就叛离逃散，君臣面面相觑，不知道该逃往何处，以至于剪断头发，对天盟誓，泪流满面，沾湿了衣襟，又是一种何等衰败的景象啊！难道是得天下难而失去容易吗？推究他成败的史实，还是都来自人的原因呢？《尚书》说：“自满要招致损害，谦虚能得到益处”。忧患辛劳可以使国家兴盛，安逸享乐可以使自身毁灭，这是自然而然的道理。所以当庄宗昌盛的时候，天下所有的豪杰，没有一个人能与他抗争；可是等他衰败的时

候，几十个乐工就使他身处困境，而最终自身丧命国家灭亡，被天下人讥笑。可见祸患常在极细微的事上积累起来，而智勇又常常被所沉溺的事困惑，这难道仅仅限于伶人之类的事吗？作《伶官传》一篇。100Test 下载频道开通，各类考试题目直接下载。详细请访问 www.100test.com